

Journals

No. 96

Friday, September 23, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 96

Le vendredi 23 septembre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-25, An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act, as reported by the Standing Committee on Natural Resources without amendment.

Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-49, An Act to amend the Department of Agriculture Act and to amend or repeal certain other Acts.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures, dont le Comité permanent des ressources naturelles a fait rapport sans amendement.

M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire du projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et abrogeant ou modifiant certaines lois.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism)), Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts".

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning euthanasia (No. 351-0762);

—by Mrs. Guay (Laurentides), one concerning the Irving Whale wreck (No. 351-0763);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-0764) and one concerning euthanasia (No. 351-0765);

—by Ms. McLaughlin (Yukon), one concerning Indian affairs (No. 351-0766);

—by Mr. Cannis (Scarborough Centre), one concerning material depicting violence (No. 351-0767), one concerning abortion (No. 351-0768) and one concerning euthanasia (No. 351-0769);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning abortion (No. 351-0770), one concerning euthanasia (No. 351-0771) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0772);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning gun control (No. 351-0773);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), two concerning euthanasia (Nos. 351-0774 and 351-0775);

—by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), one concerning euthanasia (No. 351-0776);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning euthanasia (No. 351-0777) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0778).

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme)), le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0762);

—par M^{me} Guay (Laurentides), une au sujet de l'épave du Irving Whale (n° 351-0763);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-0764) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0765);

—par M^{me} McLaughlin (Yukon), une au sujet des affaires autochtones (n° 351-0766);

—par M. Cannis (Scarborough—Centre), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0767), une au sujet de l'avortement (n° 351-0768) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0769);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'avortement (n° 351-0770), une au sujet de l'euthanasie (no 351-0771) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-0772);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 351-0773);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 351-0774 et 351-0775);

—par M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0776);

—par M. Strahl (Fraser Valley—Est), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0777) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-0778).

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

By unanimous consent, Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) presented the Report of the Canadian Branch of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concerning its participation at the 20th Ordinary Session of the AIPLF held in Paris and Versailles, France, from July 10 to 13, 1994.—Sessional Paper No. 8565–351–52C.

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for a Return:

Q-67—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—With regard to the Defence Industry Productivity Program (DIPP) administered by the Department of Industry, (a) which companies have been awarded financial assistance since January 1, 1994, (b) what type of financial assistance (grants, repayable loans with or without royalties, tax benefits) did these companies receive, (c) what was the amount of financial assistance that each company received, and (d) what criteria did the companies receiving assistance have to meet in connection with government requirements promoting defence conversion?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–351–67.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Bill C-49, An Act to amend the Department of Agriculture Act and to amend or repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Hill (MacLeod), moved,—That, in the opinion of this House, the government should regulate the testing, under Sections 11(1) and (3) of the Immigration Act, of all applicants for immigration to Canada for H.I.V., and that a positive result of an H.I.V. screening be included, under the terms of Section 19(1) of the Immigration Act, as grounds for the inadmissibility to Canada of the applicant for landing. (*Private Members' Business M-285*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Du consentement unanime, M. Gauthier (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) concernant sa participation à la 20^e Session ordinaire de l'AIPLF, tenue à Paris et Versailles (France) du 10 au 13 juillet 1994.—Document parlementaire n^o 8565–351–52C.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de document:

Q-67—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)—En ce qui concerne le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD) administré par le ministère de l'Industrie, a) quelles sont les compagnies qui se sont vues accorder de l'aide financière depuis le 1^{er} janvier 1994, b) de quel type d'aide (subventions, prêts remboursables avec ou sans redevances, avantages fiscaux) ces compagnies ont-elles pu bénéficier, c) quels montants d'argent ont été engagés par compagnie pour les aider, d) à quels critères les compagnies bénéficiaires d'aide ont-elles répondu face aux exigences gouvernementales favorisant la reconversion militaire de ces entreprises?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n^o 8555–351–67.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et abrogeant ou modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Hill (MacLeod), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exiger, en vertu des paragraphes 11(1) et (3) de la Loi sur l'immigration, que tous les aspirants immigrants subissent un test de détection du VIH et inclure, en vertu du paragraphe 19(1) de la Loi sur l'immigration, le résultat positif d'un test de détection du VIH parmi les motifs d'inadmissibilité au Canada. (*Affaires émanant des députés M-285*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Martin (Minister of Finance)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Information for Parliament—Understanding Deficits and Debt” (Sessional Paper No. 8510–351–7), presented to the House on Thursday, April 28, 1994.—Sessional Paper No. 8512–351–7.

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Martin (ministre des Finances)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des comptes publics: «Information destinée au Parlement—Pour comprendre les déficits et la dette» (document parlementaire n° 8510–351–7), présenté à la Chambre le jeudi 28 avril 1994.—Document parlementaire n° 8512–351–7.

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.